

# DRAGON BALL



SHONEN JUMP MANGA

Story & Art by

**Akira Toriyama**

volume **5**



鳥山明

Grrr. The one thing I am truly terrified of happened again. The cavity that I ignored, because I hate going to the dentist, started to get painful. It was the day of my deadline, but the pain was so bad I couldn't even sleep. I couldn't bear it any longer, so I ran to the dentist, only to find out I was too late: the tooth had to be pulled. So then I had to work on my manga while bearing the pain of my just-extracted tooth. It was pretty much my fault, but it was still the worst, most awful day I've ever had.

—Akira Toriyama, 1990

Artist/writer Akira Toriyama burst onto the manga scene in 1980 with the wildly popular **Dr. Slump**, a science fiction comedy about the adventures of a mad scientist and his android “daughter.” In 1984 he created his hit series **Dragon Ball**, which ran until 1995 in Shueisha’s best-selling magazine **Weekly Shonen Jump**, and was translated into foreign languages around the world. Since **Dragon Ball**, he has worked on a variety of short series, including **Cowa!**, **Kajika**, **SandLand**, and **Neko Majin**, as well as a children’s book, **Toccio the Angel**. He is also known for his design work on video games, particularly the **Dragon Warrior** RPG series. He lives with his family in Japan.

**DRAGON BALL Z VOL. 5**  
**The SHONEN JUMP Manga Edition**

This manga is number 21 in a series of 42.

STORY AND ART BY  
AKIRA TORIYAMA

English Adaptation/Gerard Jones  
Translation/Lillian Olsen  
Touch-Up Art & Lettering/Wayne Truman  
Cover Design/Izumi Evers & Dan Ziegler  
Graphics & Design/Sean Lee  
Original Editors/Trish Ledoux & Jason Thompson  
Graphic Novel Editor/Jason Thompson

Managing Editor/Elizabeth Kawasaki  
Director of Production/Noboru Watanabe  
Vice President of Publishing/Alvin Lu  
Vice President & Editor in Chief/Yumi Hoashi  
Sr. Director of Acquisitions/Rika Inouye  
Vice President of Sales & Marketing/Liza Coppola  
Publisher/Hyoe Narita

© 1984 by BIRD STUDIO. All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo. English translation rights in the United States of America and Canada arranged by SHUEISHA Inc. The stories, characters, and incidents mentioned in this publication are entirely fictional. Some art has been modified from the original Japanese edition. No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

Printed in Canada.

In the original Japanese edition, DRAGON BALL and DRAGON BALL Z are known collectively as the 42-volume series DRAGON BALL. The English DRAGON BALL Z was originally volumes 17-42 of the Japanese DRAGON BALL.

Published by VIZ Media, LLC  
P.O. Box 77010 • San Francisco, CA 94107

SHONEN JUMP Manga Edition  
10 9 8 7 6 5 4 3 2  
First printing, March 2003  
Second printing, June 2005



[www.viz.com](http://www.viz.com)



**PARENTAL ADVISORY**

DRAGON BALL Z is rated A for All Ages. It contains fantasy violence. It is recommended for all ages.

THE WORLD'S MOST POPULAR MANGA

**SHONEN JUMP**

**GRAPHIC NOVEL**

[www.shonenjump.com](http://www.shonenjump.com)

SHONEN JUMP GRAPHIC NOVEL



# DRAGON BALL

Vol. 5

DB: 21 of 42

STORY AND ART BY  
AKIRA TORIYAMA

# THE MAIN CHARACTERS

## Bulma

Goku's oldest friend, Bulma is a scientific genius. She met Goku while on a quest for the seven magical Dragon Balls which, when gathered together, can grant any wish.

## Son Goku

The greatest martial artist on Earth, he owes his strength to the training of Kame-Sen'nin and Kaiô-sama, and the fact that he's one of the alien Saiyans. Has he finally hit his limit?

## Kaiô-sama

Also known as the "Lord of Worlds", he is one of the deities of the Dragon Ball universe. He lives in the Other World at the end of the Serpent Road.



## Kuririn

Goku's former martial arts schoolmate.

## Son Gohan

Goku's four-year-old son, a half-human, half-Saiyan with hidden reserves of strength. He was trained by Goku's former enemy Piccolo.

V  
e  
g  
e  
t  
a



### Vegeta

The prince of Planet Vegeta, homeworld of the Saiyans. He claims to be the greatest fighter in the universe. He originally came to Earth to find the Dragon Balls and wish for immortality, but he was defeated... for now...

Y  
a  
j  
i  
r  
o  
b  
e



### Yajirobe

A rough-talking, solitary swordsman, never seen without his *katana* sword and *yukata* robes. Yajirobe is one of Goku's old friends, but he's not exactly heroic.

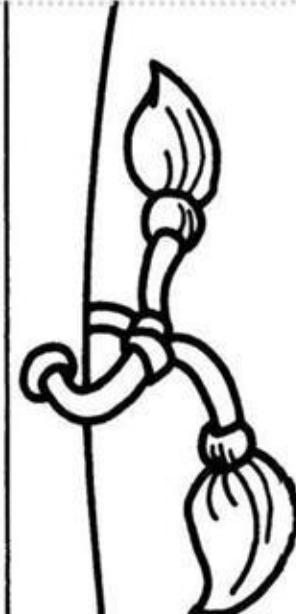
K  
a  
m  
e  
  
S  
e  
n  
'  
n  
i  
n



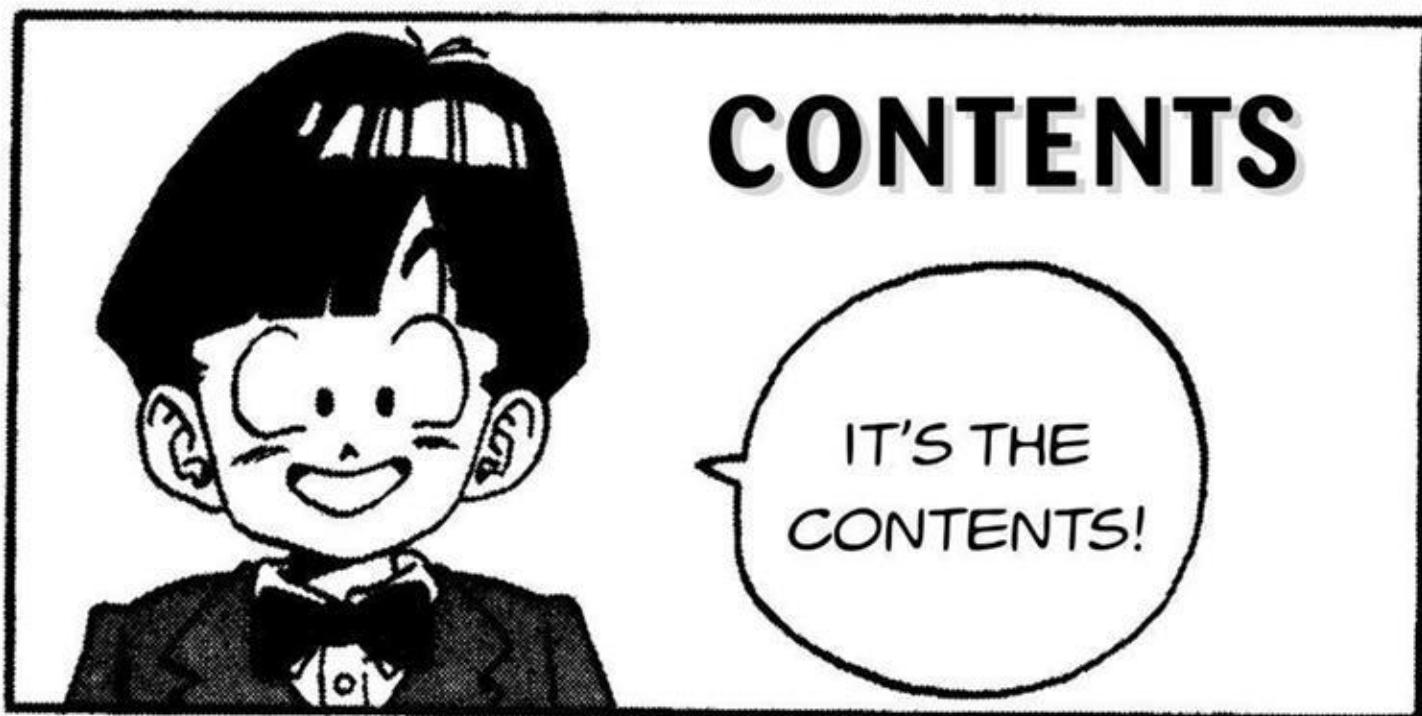
### Kame-Sen'nin

Kame-Sen'nin, also known as the "Turtle Hermit" or *Muten-Rôshi* (the "Invincible Old Master"), helped train Goku and Kuririn in the martial arts.

Many years ago, a warlike alien race called the Saiyans sent their young in spaceships to distant worlds, in order to colonize the worlds and kill the inhabitants. One of these young was the baby Son Goku, who overcame his evil heritage and became Earth's greatest hero. Years later, the surviving Saiyans—Vegeta, Nappa, and Goku's brother Raditz—returned to Earth to carry out their original mission of destruction and steal Earth's greatest treasure, the Dragon Balls. Nappa and Raditz, and Goku's friends Yamcha, Tenshinhan, Chaozu and Piccolo died in the assault. After a grueling battle, during which he used the secret techniques taught to him by Kaiô-sama, Goku defeated Vegeta...but now all the survivors lie alongside one another in the rubble, as Vegeta summons his ship to retreat into space...



# DRAGON BALL Z 5

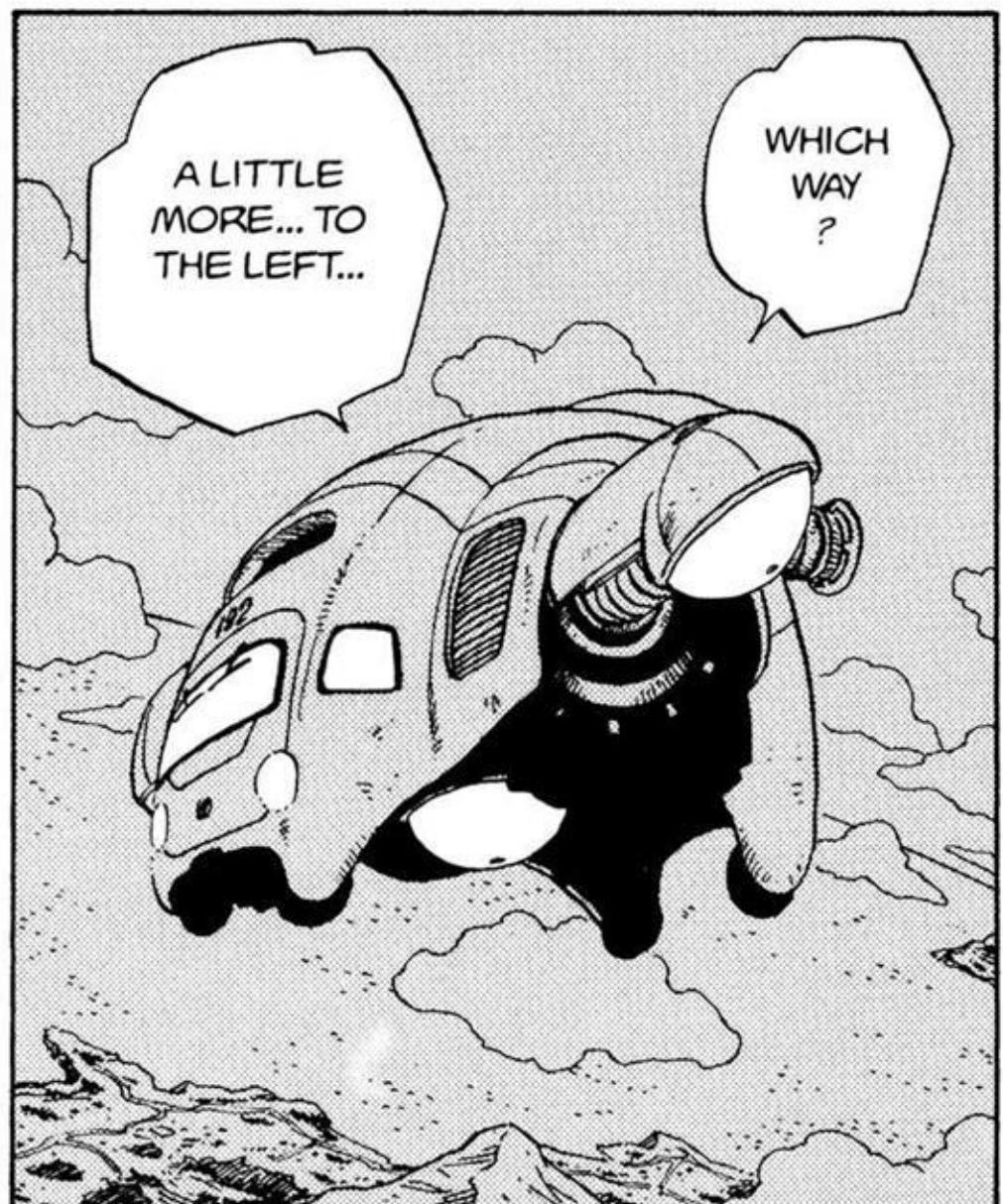
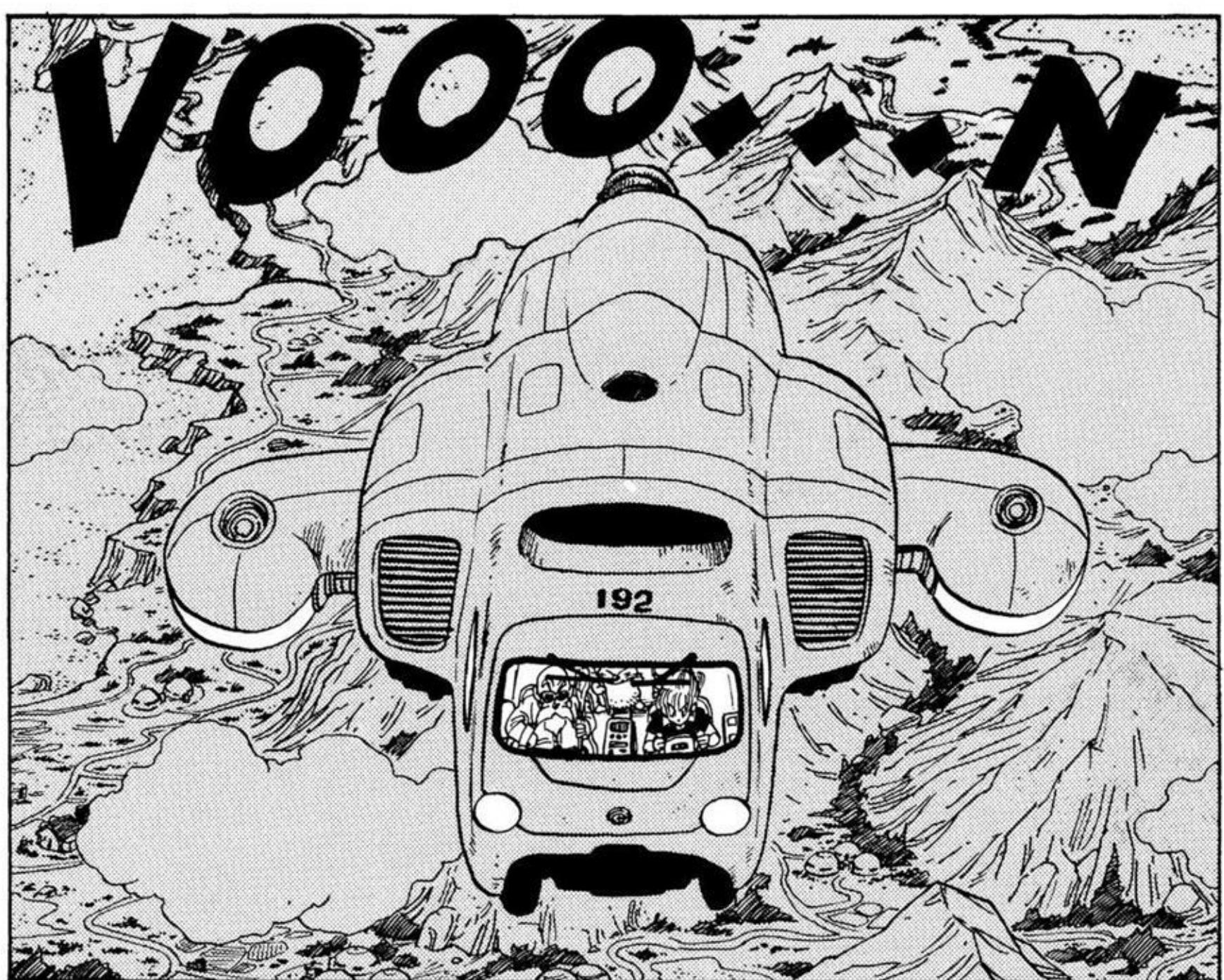


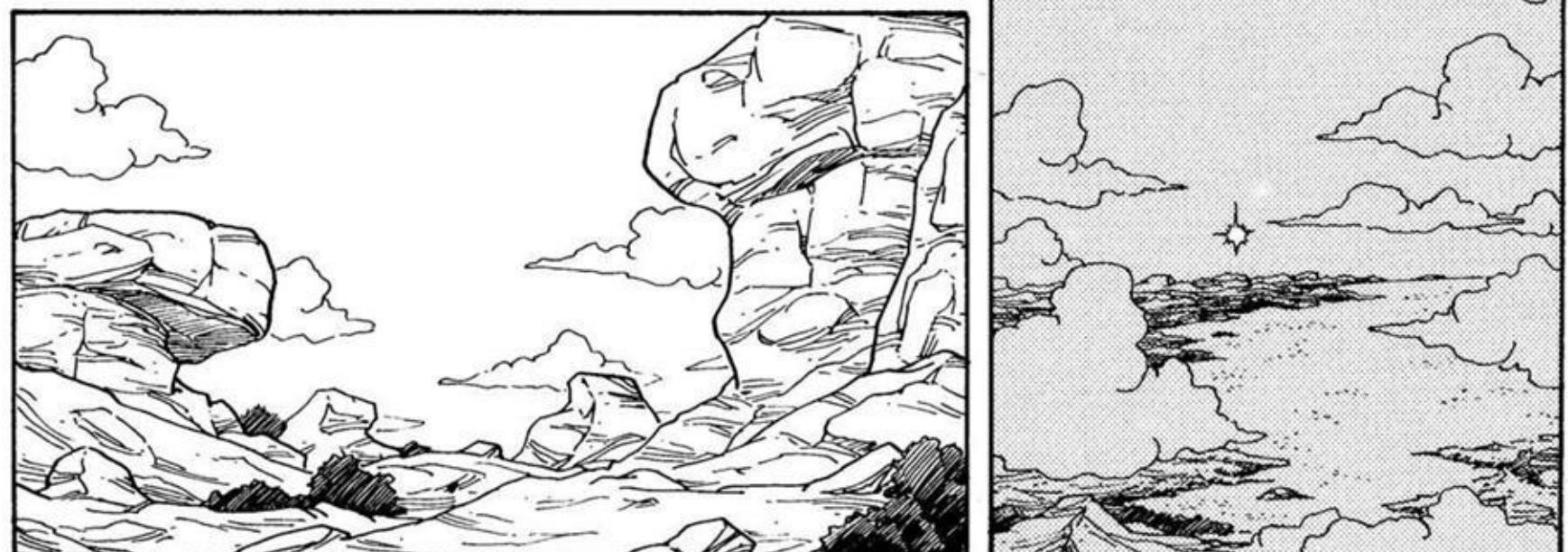
Tale 47 Goku's Request .....	7
Tale 48 The Bittersweet End .....	22
Tale 49 Destination Namek .....	36
Tale 50 The Mysterious Spaceship .....	50
Tale 51 3...2...1...Lift Off! .....	64
Tale 52 The Return of Vegeta .....	78
Tale 53 Planet Namek, Cold and Dark .....	92
Tale 54 The Mysterious Strangers .....	108
Tale 55 Vegeta's True Power! .....	122
Tale 56 Goku Returns! Again! .....	136
Tale 57 Son Goku's Spaceship .....	150
Tale 58 Namekian Fear .....	164
Title Page Gallery .....	178

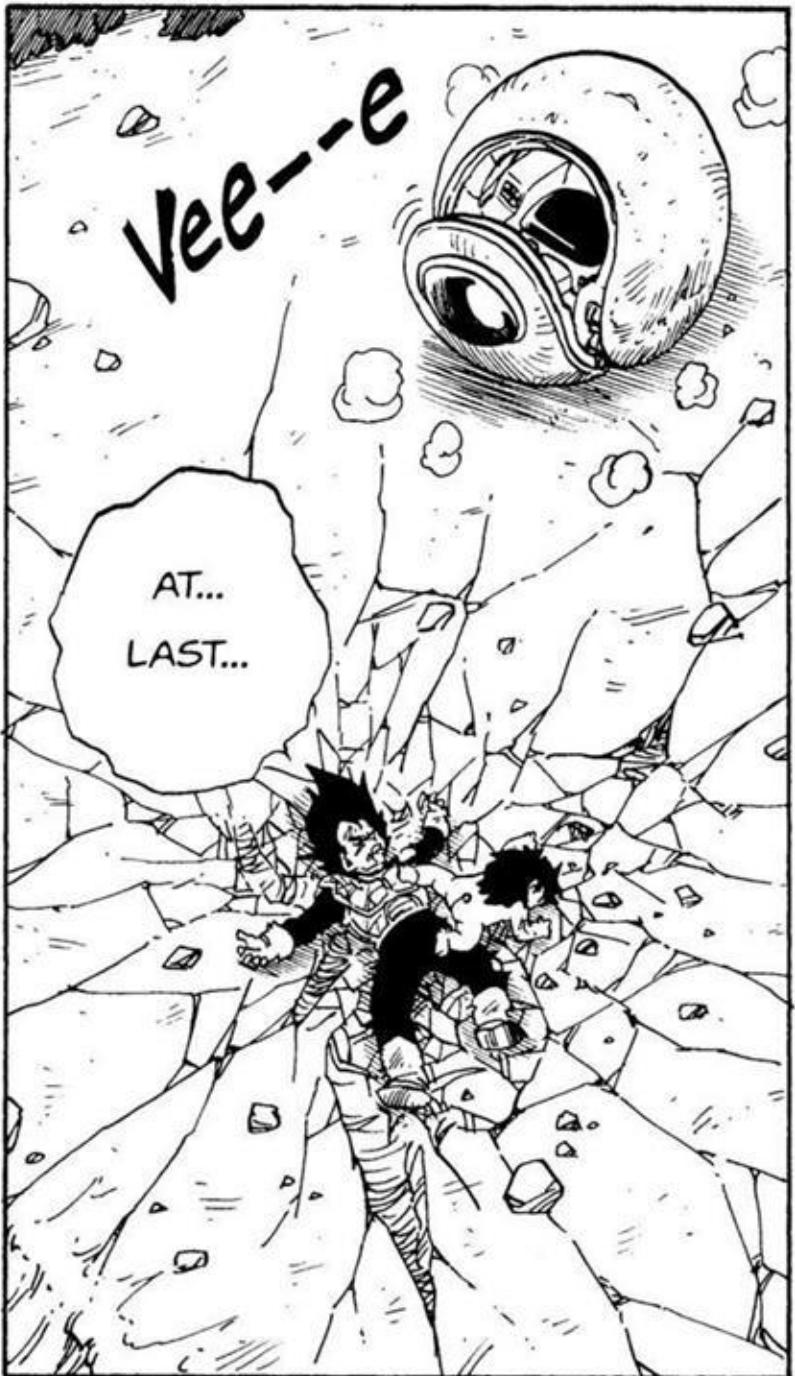
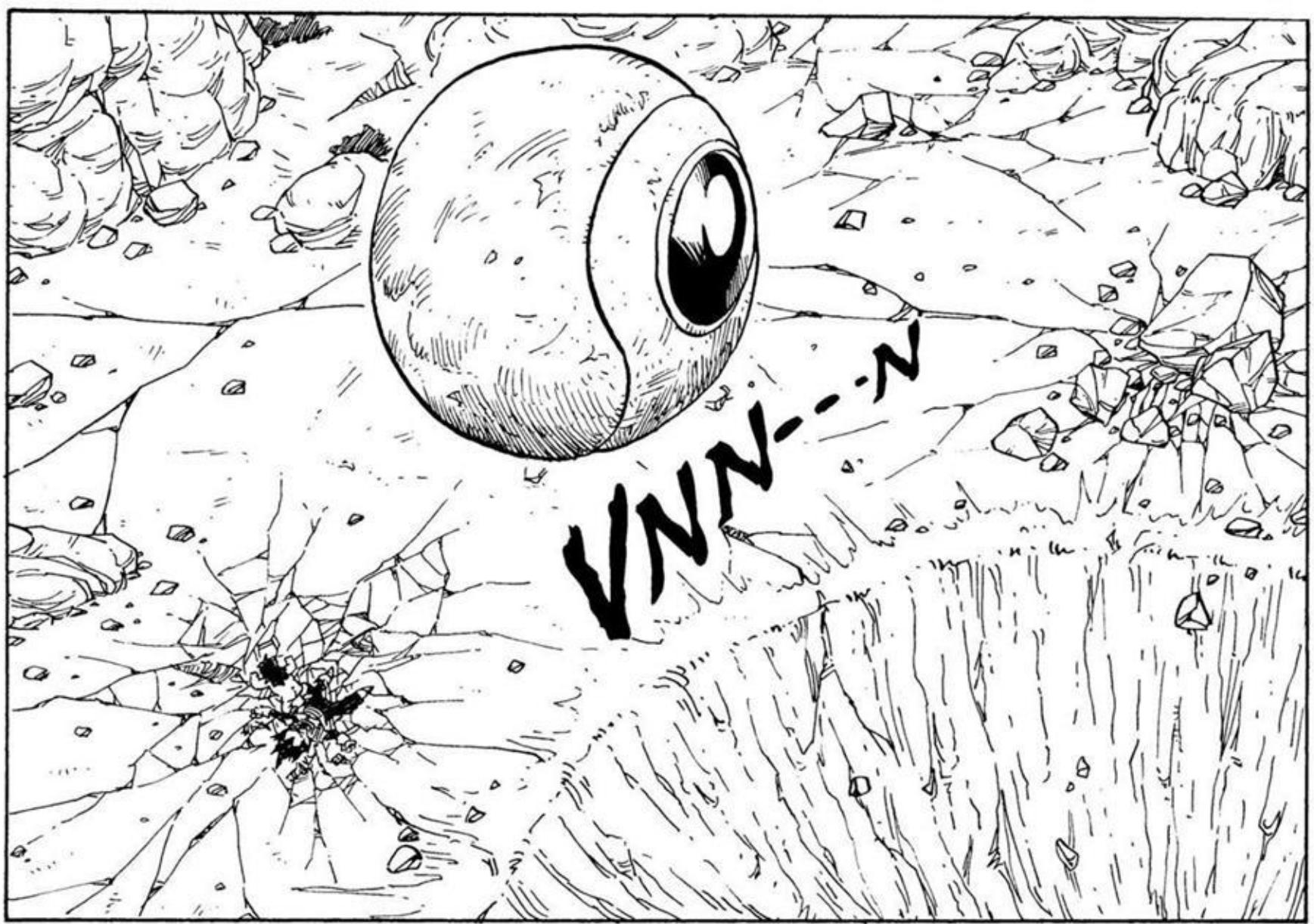
# DRAGON BALL

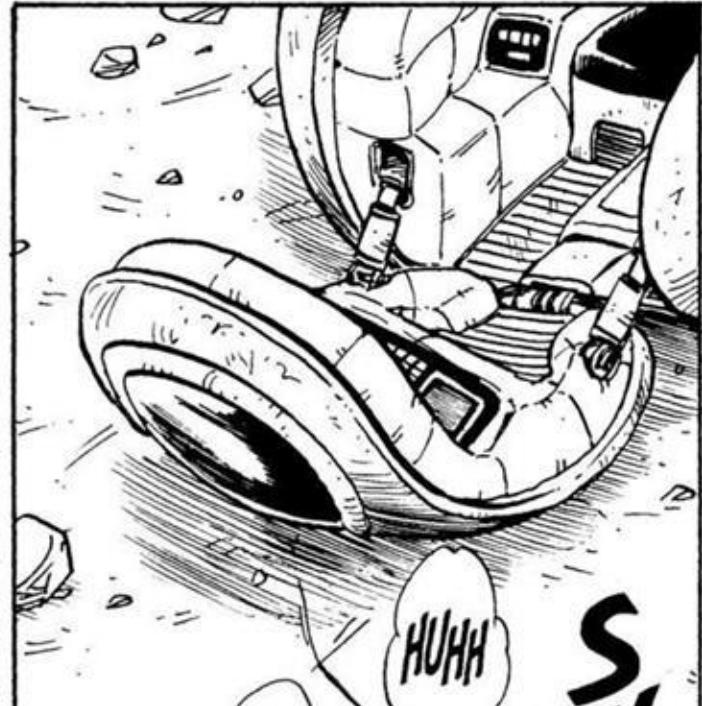
**DBZ : 47**  
**Goku's Request**

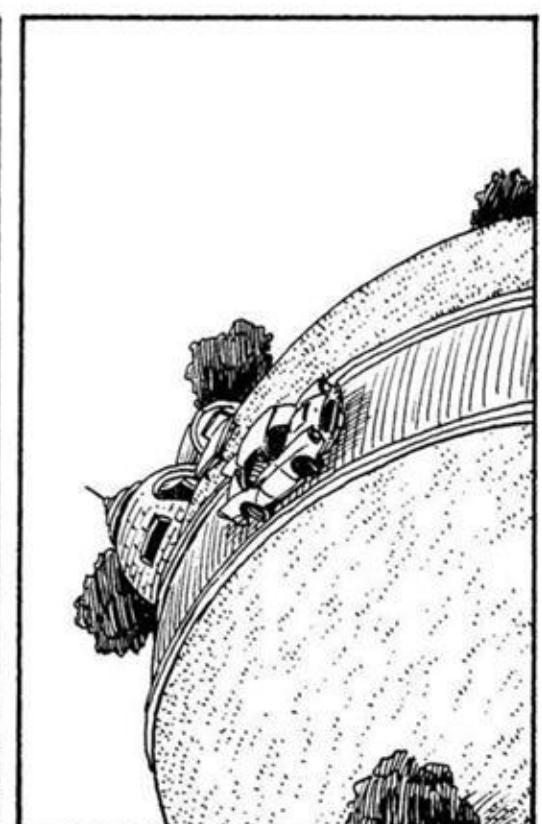
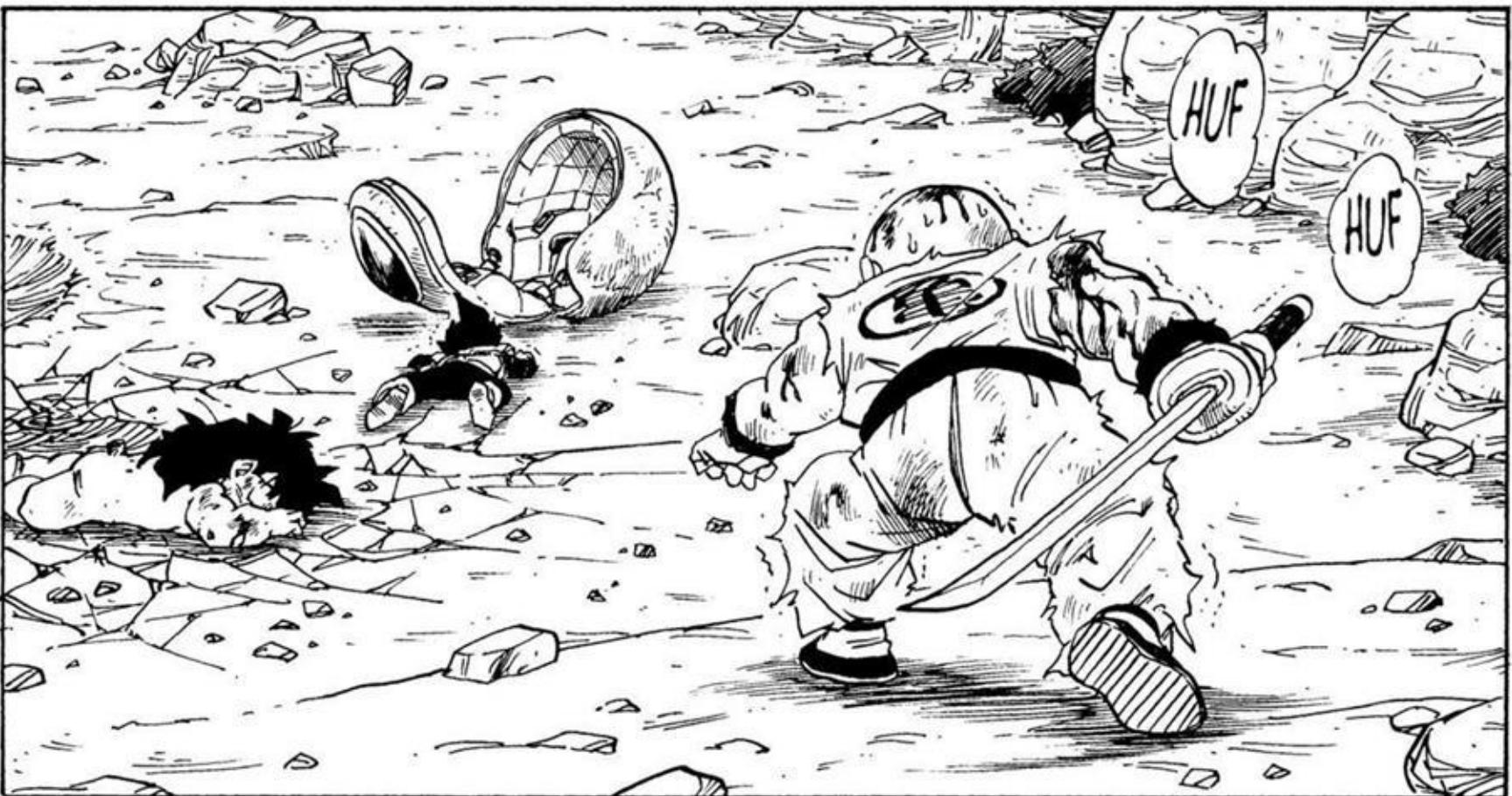
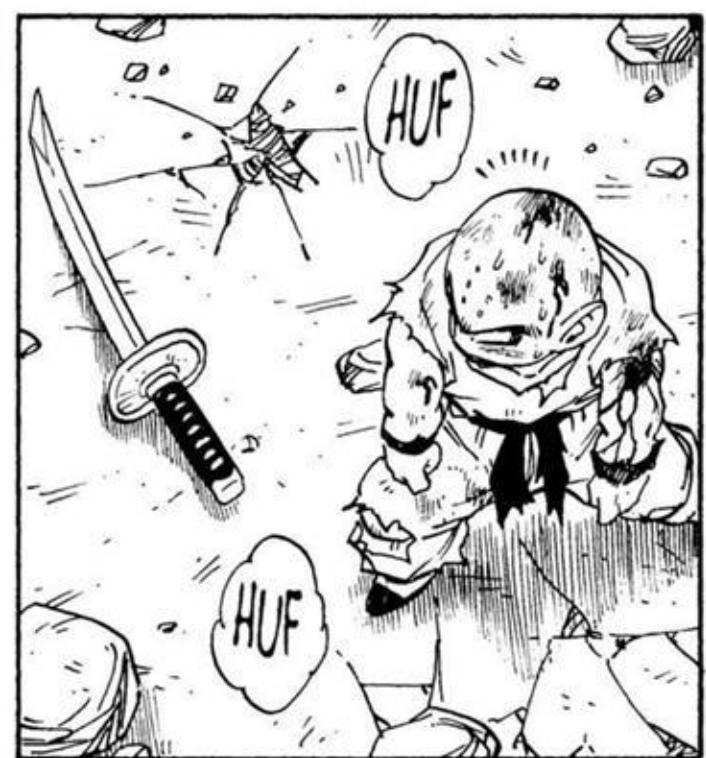


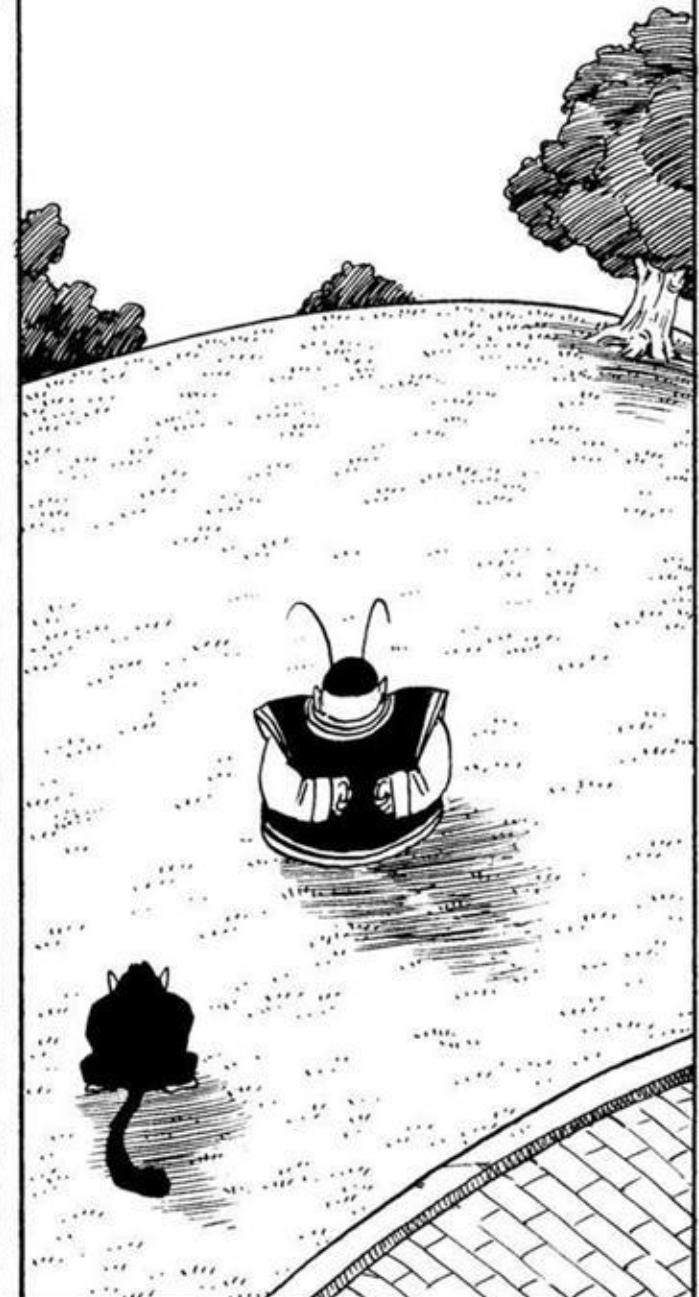
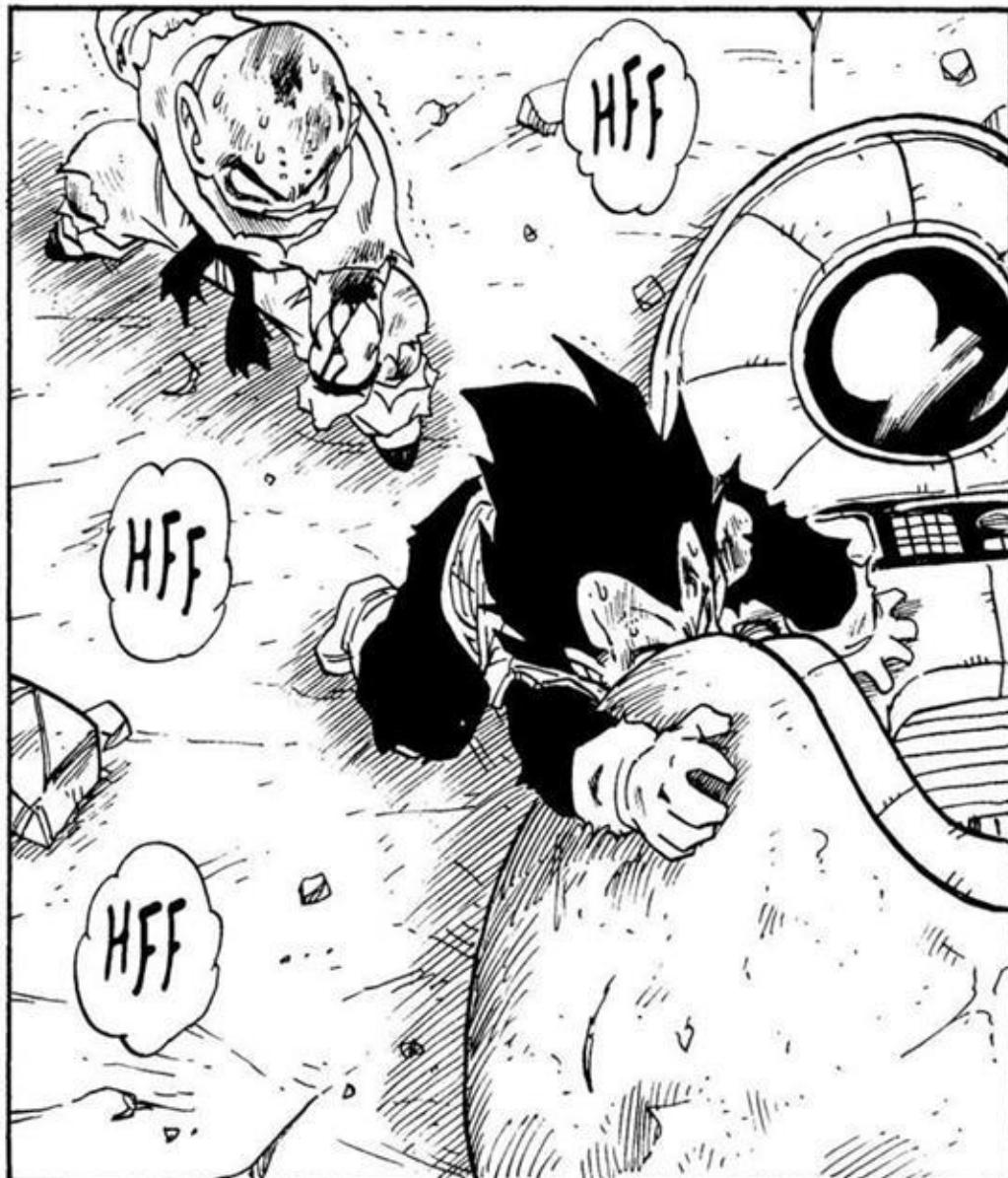
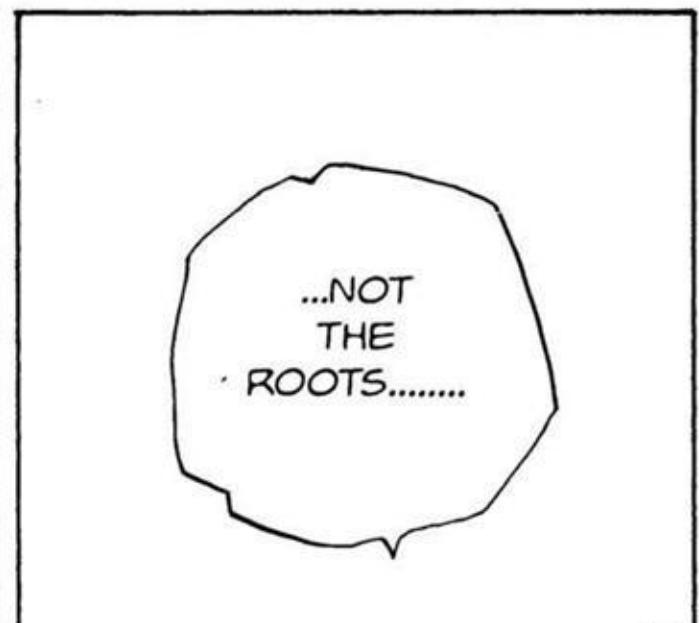
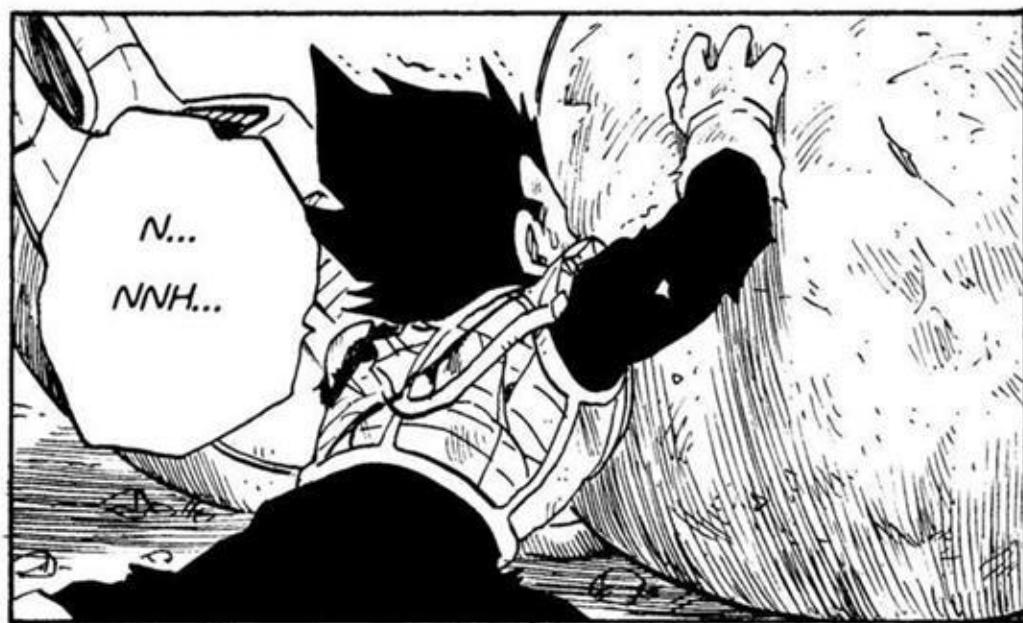
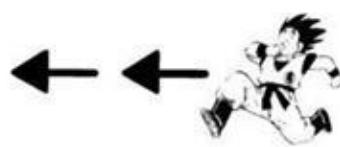


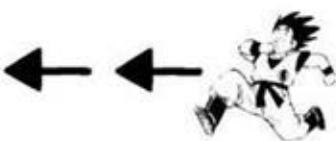






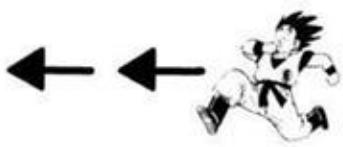






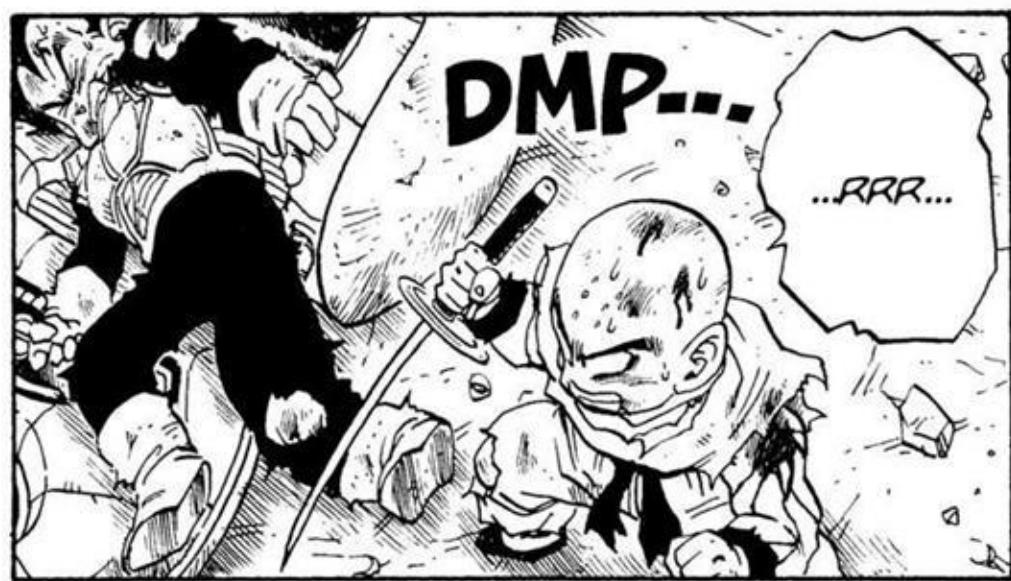






BUT VEGETA WAS...  
SO FAR ABOVE  
ME....! I WAS  
SHOCKED...  
SCARED...

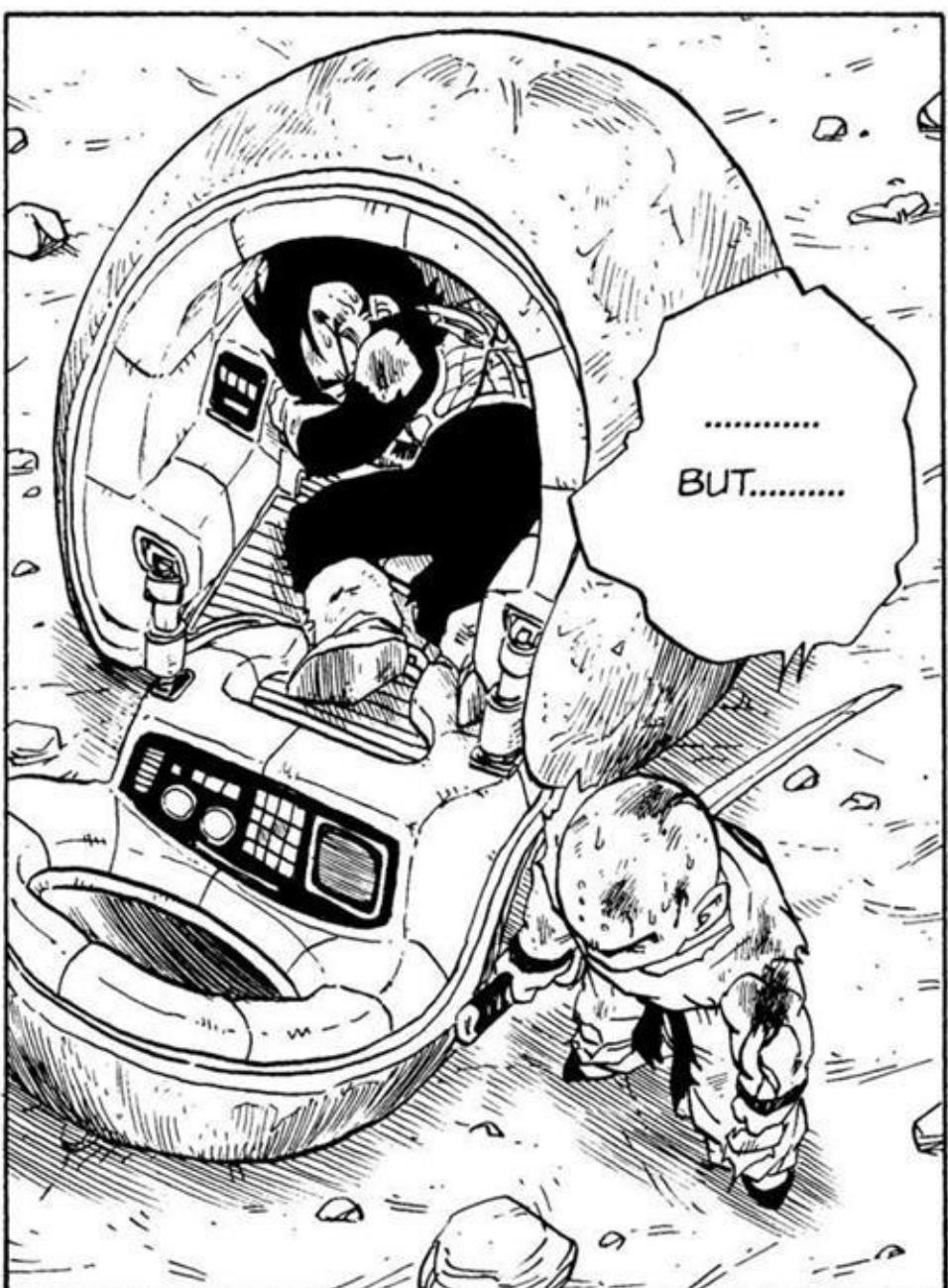
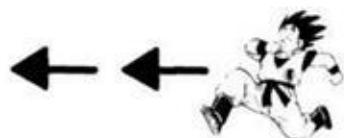
I TRAINED UNDER  
KAIŌ, THE LORD OF  
WORLDS... I THOUGHT  
I'D HIT THE PEAK OF  
POWER...

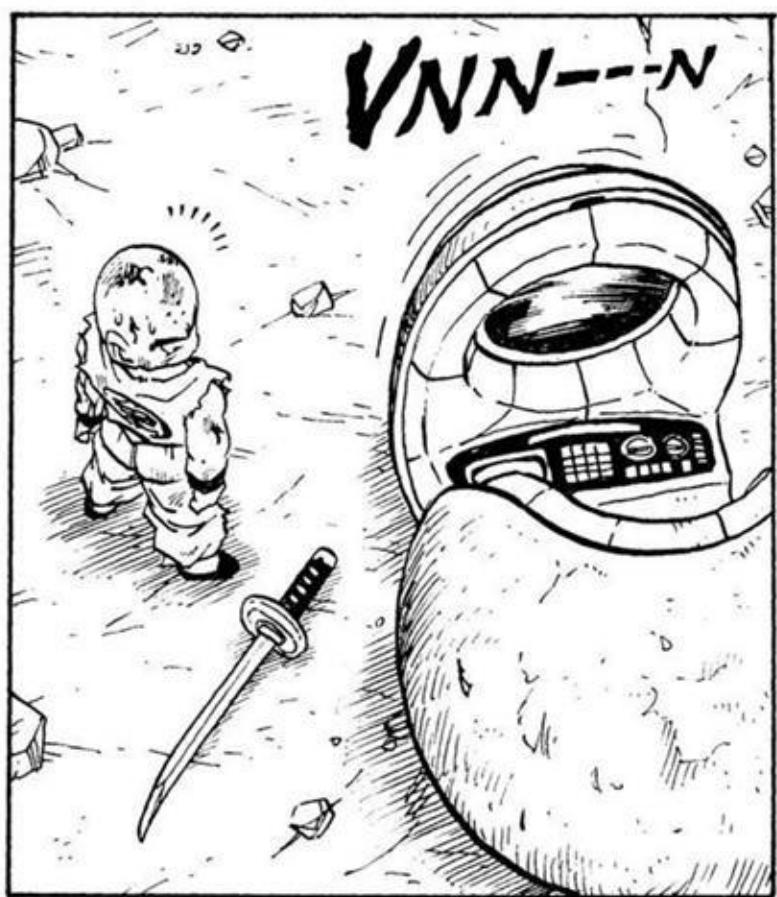
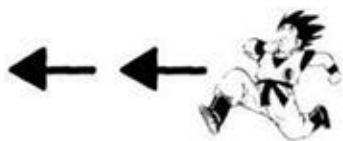


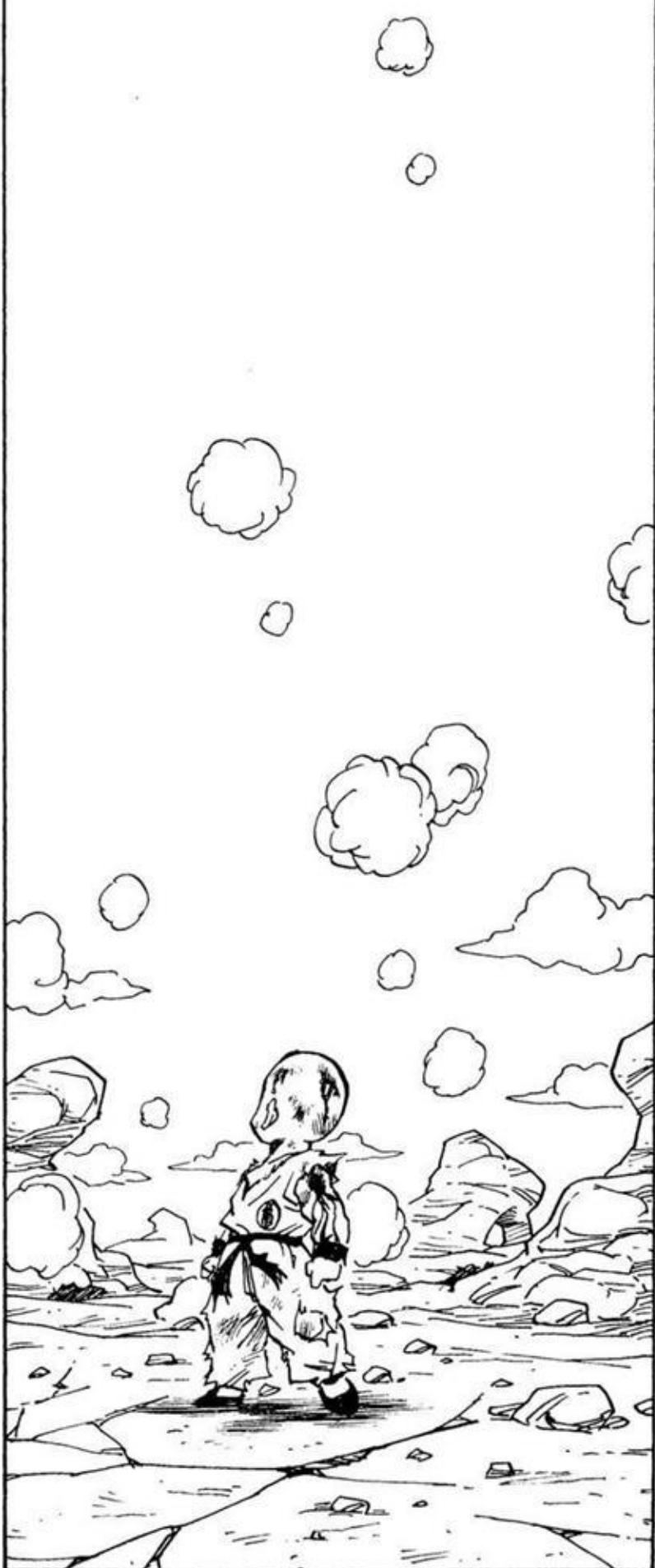
BUT... SOMEWHERE  
INSIDE... I WAS  
HAPPY. I WAS...  
THRILLED...  
TO BE FIGHTING  
SUCH POWER...

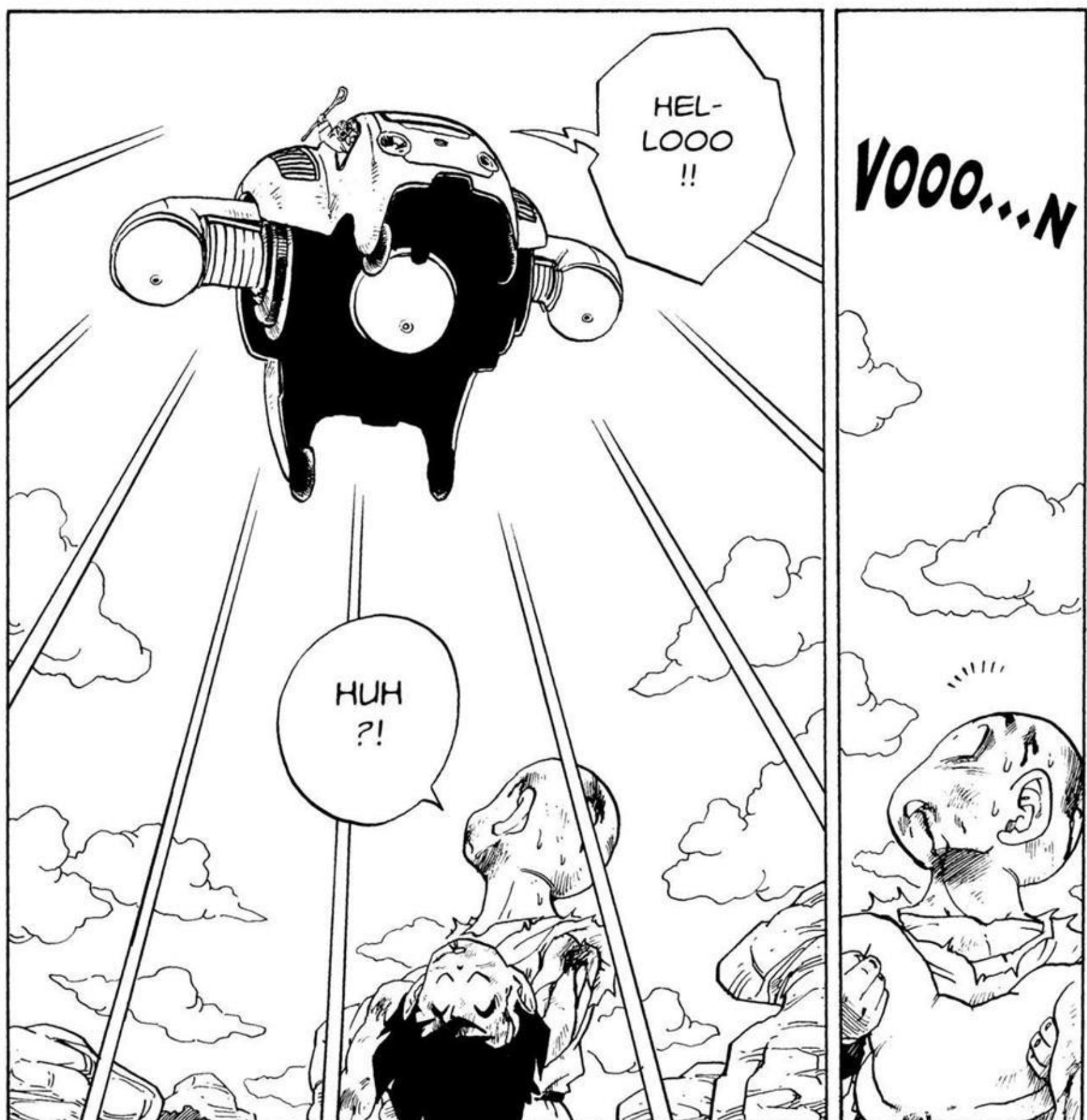
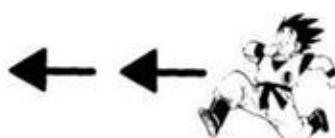


I  
GUESS IT'S  
MY SAIYAN  
BLOOD...  
IT'S NOT  
SMART, I  
KNOW...









**NEXT: Momma's Coming**